



5. dani ICARUS-a u Hrvatska & 23. ICARUS godišnja konvencija
5th Croatian ICARUS Days & ICARUS Convention #23

Interactive Archives: Digital Challenges & Collaborative Networks
Pula, 27-29 March 2019

Program | Programme

...

Srijeda, 27. ožujka | Wednesday, 27 March

Venue: Dom hrvatskih branitelja | House of the Croatian Defenders

Dobrilina ulica 4, Pula

- 9.30 – 11.00 **Registracija | Registration**
- 10.00 – 11.00 ICARUS generalna skupština | ICARUS General Assembly
- 11.00 – 11.30 Pauza za kavu | Coffee break
- 11.30 – 12.00 **Otvorenje, pozdravne riječi organizatora | Opening speeches**
- Riječi dobrodošlice | Welcoming words
- 12.00 – 12.30 **Keynote**
- Thomas Aigner: „Let’s build a Time Machine – Big Data of the Past“
- 12.30 - 13.30 **Izazovi i perspektive informacijskog društva | Information Society Challenges and Perspectives** (Concert Hall, Moderator: Vlatka Lemić)
- Bernard Gršić (SDURDDI, HR): Digitalno društvo građana | Citizen’s Digital Society
 - Draženko Celjak (SRCE, HR): DABAR – nacionalna infrastruktura za repozitorije s podrškom za podatke | DABAR – Data Friendly National Repository Infrastructure
 - Anne Gilliland (UCLA, USA): Ten Things that Must be Learned Through Archival Education | Deset stvari koje se moraju naučiti kroz arhivističko obrazovanje
- 13.30 – 14.30 Ručak | Lunch
- 14.30 – 16.30 **Arhivi na digitalnom putu | Archives on the Digital Pathway** (Concert Hall, Moderator: Vlatka Lemić)

- Mihailovici Codruta (NAR, RO): The Path to Digital in the National Archives of Romania | Put u digitalno Nacionalnog arhiva Rumunjske
- Anita Čerpinska, Aiga Bērziņa (NAL, Latvia): Popularization of National Documentary Heritage and Exhibiting Records at the National Archives of Latvia: Challenges of Digitization | Popularizacija nacionalne dokumentarne baštine i izložbe arhivskog gradiva u Nacionalnom arhivu Latvije: izazovi digitalizacije
- Vladan Vukliš, Saša Đukić (ARS, BiH): Between Progress and Austerity: Navigating the Digital Age in the Archives of the Republic of Srpska | Između napretka i ograničenja: Putovanje kroz digitalno doba u Arhivu Republike Srpske
- Kenyeres István (BCA, HU): Hungaricana & Archives | Hungaricana & arhivi
- Wim van Dongen (NL): International Image Interoperability Framework: New Possibilities for Archives | Međunarodni okvir za interoperabilnost slika: nove mogućnosti za arhive
- Anja Paulič, Jože Škofljanec (ARS, SI): eArchiving Building Block – izgradnja europskih horizontalnih rješenja za potporu arhiviranju digitalnih podataka | eArchiving Building Block – development of European horizontal solutions for archiving digital data support

16.30 – 19.30 **Razgled Pule | Guided tour through Pula**

- Izložbe Arheološkog muzeja Istre | Istria Archeological Museum Exhibitions
- Pulska Arena | Pula Amphitheater
- Prijem dobrodošlice | Welcoming reception

...

Četvrtak, 28. ožujka | Thursday, 28 March

Venue: Dom hrvatskih branitelja | House of the Croatian Defenders

Dobrilina ulica 4, Pula

Paralelna predavanja

Parallel sessions

9.30 – 11.00 **Projekti i suradnje – pogled iznutra | Projects & Cooperation Insight** (Concert Hall, Moderator: Žarko Vujošević)

- Marika Ceunen (SLA, B): Itinera Nova: tools, people and history | Itinera Nova: sredstva, ljudi i povijest
- Anastasia Glazanova (CAHJP, IT): Union Catalog for Balkan Institutions Holding Jewish Materials | Skupni katalog za balkanske institucije koje posjeduju gradivo židovske povenijencije
- Koraljka Kuzman Šlogar (IEF, HR): EminentPeople.eu – nacionalna, regionalna i europska perspektiva | EminentPeople.eu – national, regional and European perspectives

- Anton Vatcharadze (IDFI, GE): Openness of State Archives in Former Soviet States Project | Projekt „Otvorenost državnih arhiva u bivšim sovjetskim državama“
- Stevan Mačković (IAS, SRB): Iskustva na projektu suradnje IAS s Američkim memorijalnim muzejom holokausta | Cooperation Project Experiences between the Historical Archives of Subotica and the United States Holocaust Memorial Museum

9.30 – 11.00 **Arhivi svuda oko nas | Archives all around us** (Red Hall, Moderator: Tamara Štefanac)

- Tatjana Segedinčev (IAS, SRB): Arhivska baština kinematografa Aleksandra Lifke | Archival heritage of Aleksandar Lifka, the filmmaker
- Stjepan Prutki (DAVU, HR): Topoteka Vinkovačke jeseni – interdisciplinarnost u globalnome okružju | Topotheque Vinkovačke jeseni – interdisciplinarity in global surrounding
- Zoran Vukelić (IAS, SRB): Mrežne stranice vojvođanskih povijesnih arhiva | Web pages of historical archives in Vojvodina
- Peer Boselie (SOLEUR): Historical folk-recipes, more European than you think! | Povijesni narodni recepti, više europski no što mislite!
- Lina Šojat (IPU, HR): Arhivske zbirke Instituta za povijest umjetnosti | Archival Collections of the Institute of Art History

9.30 – 11.00 **Transkribus radionica | Transkribus Workshop (Sebastian Colutto & Louise Seaward)**
Venue: Gradska knjižnica i čitaonica Pula, Kandlerova ulica 39

11.00 – 11.30 Pauza za kavu | Coffee break

Paralelna predavanja
Parallel sessions

11.30 – 13.00 **Okupljanje Time Machine suradničke mreže | Time Machine Networking Session**
 (Red Hall, Moderator: Thomas Aigner)

- Thomas Aigner (ICARUS): The European Time Machine Project | Projekt „Europski vremenski stroj“
- Peer Boselie (EDD, NL): Limburg Time Machine: work long and hard and have fun and results! | Limburg vremenski stroj: dugo i predano radi, zabavljaj se i postigni rezultate!
- Sipos András (BCA, HU): New development in Budapest Time Machine | Novi pomaci u vremenskom stroju Budimpešte
- Benedikt Perak (FFRI, HR): Rijeka in Flux Project Potentials | Potencijali projekta Rijeka in Flux

11.30 – 13.00 **Izgradnja zajedničke informacijske infrastrukture | Building Common Information Infrastructures** (Concert Hall, Moderator: Karmen Markezić)

- Bruno Dobrić (SKP, HR): Portal „Istarske novine online“ Sveučilišne knjižnice u Puli | University Library of Pula portal Istrian newspapers online
- Zoran Zdravković, Milanka Babić-Vukadinov (BCL, SRB): Digitalizacija, zaštita i prezentacija pisane kulturne baštine u okviru projekata i programa Biblioteke grada Beograda | Digitization, Preservation and Presentation of the Written Cultural Heritage within the Projects and Programs of the Belgrade City Library
- Nela Načinović (GKČP, HR): ibiblos – prva e-knjižnica u Istri | ibiblos – the first e-library in Istria
- Anamarija Starčević Štambuk, Zrinka Radašević (IEF, HR): Projekti digitalizacije kataloga i kartoteka Instituta za etnologiju i folkloristiku | Digitalization projects of catalogues and files in the Institute of Ethnology and Folklore Research
- Nikica Tasevska (DARM, MK): Digitization of the fond Orthodox Parish Carev Dvor – Prespa | Digitalizacija fonda pravoslavne župe Carev Dvor - Prespa

13.00 – 14.00 Ručak | Lunch

Paralelna predavanja

Parallel sessions

14.00 – 15.30 **Suradničke mreže | Collaborative Networks** (Concert Hall, Moderator: Koraljka Kuzman Šlogar)

- Damir Boras (UNIZG, HR): Budućnost digitalne humanistike u Hrvatskoj: stanje i perspektive | The Future of Digital Humanities in Croatia: Situation and Perspective
- Jasenka Ferber Bogdan (ALU HAZU, HR): Digitalna zbirka Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti (DiZbi HAZU) – 10 godina poslije | The digital collection of the Croatian Academy of Sciences and Arts (DiZbi HAZU) – 10 years in the making
- Zdenko Jecić (LZMK, HR): Hrvatska tehnička enciklopedija – Portal hrvatske tehničke baštine | The Croatian Encyclopedia of Technology – the Portal of the Croatian Technology Heritage
- Nataša Petrović, Jelena Glišović (NLS, SRB): Special collections in open access | Specijalne zbirke u otvorenom pristupu
- Antonella Ambrosio, Maria Rosaria Falcone (UNINA, I): ICARUS Italia. New Perspectives for Digitised Historical Sources and Networking in Italy | ICARUS Italia. Nove perspektive za digitalizirane povijesne izvore i umrežavanje u Italiji

14.00 – 15.30 **Okupljanje Topoteka suradničke mreže | Topotheque Networking Session** (Red Hall, Moderator: Toma Katalin)

- Toma Katalin (BCA, Hungary): Topotheque – possibilities of a future cooperation podatke | Topoteka – mogućnosti budućih suradnji

- Vlatka Lemić (ICARUS HR): Topotheque network: organising national and international infrastructure | Topoteka mreža: organiziranje nacionalne i međunarodne infrastrukture

15.30 – 23.00 **Istria Region Bus Tour** (25 EUR per person to be paid at Registration Desk in Pula in cash)

- Posjet Dvigradu | Visit to Dvigrad
- Posjet Državnom arhivu u Pazinu | Visit to the State Archives in Pazin
- Svečana večera | Gala dinner

...

Petak, 29. ožujka | Friday, 29 March

Venue: Dom hrvatskih branitelja | House of the Croatian Defenders

Dobrilina ul. 4, Pula

Paralelna predavanja

Parallel sessions

9.30 – 11.00 **Kulturna baština & interaktivni arhivi – kreativni europski projekti | Cultural Heritage & Interactive Archives – Creative Europe Projects** (Concert Hall, Moderator: Francesco Roberg)

- Anera Stopfer (MK, HR): Desk Kreativne Europe | Creative Europe Desk
- Mirela Mrak, Biserka Budicin (DAPA, HR): „Store the future – Artists, memoirs and civil rights for Europe in third Millennium“ Project | Projekt „Pohrani budućnost - umjetnici, sjećanja i građanska prava za Europu u trećem tisućljeću“
- Karl Heinz (ICARUS): Open Access to Archives: the „Digital Treasures“ Project | Otvoreni pristup arhivima: Projekt „Digitalna blaga“
- Vlatka Lemić (UNIZG, ICARUS HR): CREARCH – Creative Archives as Inovative Cultural Hubs Project | Projekt CREARCH „Kreativni arhivi kao inovativna kulturna sjedišta“
- Ivan Šarar (GR, HR): Rijeka 2020 – Europska prijestolnica kulture | Rijeka 2020 – European Capital of Culture

9.30 – 11.00 **Revolucija u pristupu povijesnim dokumentima | Revolutionising Access to Historical Documents** (Red Hall, Moderators: Daniel Jeller, Codruta Mihailovici)

- Louise Seaward (UCL, UK): The READ project: opening up access to handwritten historical documents | Projekt READ: omogućavanje pristupa rukopisnim povijesnim dokumentima
- Enija Rubina, Ineta Didrihsone-Tomaševska (LSHA, LV): Old Challenges in Digital Age: Teaching Paleography to Archive Users | Stari izazovi u digitalnom dobu: podučavanje paleografije za arhivske korisnike

- Žarko Vujošević (FPB, SRB): Digitalno izdanje srednjovekovnih povelja – Diplomatarium Serbicum Digitale | Digital edition of medieval charters – Diplomatarium Serbicum Digitale
- Goran Prodan (IKA, HR): Istrapedia – regionalna internetska enciklopedija | Istrapedia – a regional internet encyclopaedia

11.00 – 11.30 Pauza za kavu | Coffee break

Paralelna predavanja

Parallel sessions

11.30 – 13.00 **Predstavljanje arhiva novoj i staroj publici | Presenting Archives and Heritage to New and Old Public** (Concert Hall, Moderator: Mirela Mrak)

- Živana Heđbeli (HDA, HR): Zagreb Mihajla Kranjca – prva virtualna izložba Državnog arhiva u Zagrebu | Zagreb by Mihajlo Kranjc – First virtual exhibition in State Archives in Zagreb
- Nataša Milošević Dulić, Dragana Miloradović (IAP, SRB): Accessibility of Archival Material and Information on the website of the Archives in Serbia: Experiences of Historical Archive of Požarevac | Dostupnost informacija o arhivskom gradivu i digitaliziranih izvora na mrežnim stranicama arhiva u Srbiji: iskustva Povijesnog arhiva Požarevac
- Petar Elez, Irena Milobara (DAVU, HR): „Putovima zavičaja“ – didaktička igra Državnog arhiva u Vukovaru | Paths of the homeland – Didactic game of State Archives in Vukovar
- Andrea Rimpf, Maja Barić (MGI, HR): Projekt Muzeja Grada Iloka „Ukradena baština“ | Muzeum of Ilok City Project “Stolen Heritage”
- Marjana Kos (ZAL, SI): Pedagogical movies of Historical Archives Ljubljana | Obrazovni filmovi Povijesnog arhiva Ljubljana

11.30 – 13.00 **Arhivi i akademska zajednica | Archives and the Academic Community** (Red Hall, Moderator: Elvis Orbanić)

- Valerija Macan Lukavečki (HS UNIZG, HR): Digitalna humanistika i akademska zajednica: primjer Topoteke „Povijesni centar grada Zagreba“ | Digital humanities and academic community: Topotheque „Zagreb historical center“ example
- Marijana Horvat, Martina Kramarić, Sanja Perić Gavrančić (IHJJ, HR): Nacrt za retrodigitalizaciju hrvatskih dopreporodnih gramatika | A Framework for the Retrodigitization of Pre-standard Croatian Grammars
- Maja Ćutić Gorup, Benedikt Perak, Saša Potočnjak (FFRI, HR): Rekonstrukcija književnopovijesnoga i kulturnoga kruga Alpe – Jadran u ranom novom vijeku u kontekstu djelovanja plemićkih obitelji Frankopana uz pomoć digitalnih alata (projekt Frankostrukcija) | The DH reconstruction of Alps – Adriatic cultural circle in the Early

Modern Period considering the work of Frankopan noble families (project Frankostrucija)

- Iva Čalić, Ružica Bešlić Grbešić (HS UNIZG, HR): Razvoj digitalizacije na sastavnicama Sveučilišta u Zagrebu: stanje i perspektive | Development of digitalization on the University of Zagreb: state and perspectives

13.00 – 14.00 **Ručak | Lunch**

14.00 – 15.30 **Suradnički mrežni alati – pogled iznutra | Collaborative Web Tools Insight**
(Concert Hall, Moderator: Ivana Čurik)

- Sebastian Colutto (UNI, A): Transkribus: A virtual research environment for the automated recognition and transcription of historical documents | Transkribus: virtualno istraživačko okruženje za automatsko prepoznavanje i transkripciju povijesnih dokumenata
- Kristijan Crnković (ArhivPRO, HR): Indigo platforma | Indigo platform
- Benedikt Perak (FFRI, HR), Petra Radošević (PGŽ, HR): The ArtVision+ platform: Matchmaking for Artistic Collaboration | The ArtVision+ platforma: povezivanje za umjetničku suradnju

14.00 – 15.30 **Blaga i priče iz arhivskih fondusa i specijalnih zbirki | Treasures and stories from archival holdings and special collections** (Red Hall, Moderatori: Petar Elez, Irena Milobara)

- Tamara Štefanac (HŽM, HR): Topoteka Hrvatskog željezničkog muzeja | The Croatian Railway Museum Topotheque
- Katarina Čeliković (ZKVH, SRB): Izrada Kataloga nematerijalne kulturne baštine Hrvata u Vojvodini | Development of the Catalogue of intangible cultural heritage of Croats in Vojvodina
- Dragana Peruničić, Ana Vukobrat (NLS, SRB): Elektronički registar stare i rijetke knjižnične građe Narodne biblioteke Srbije | The Electronic Register of Old and Rare Book Material in Serbia
- Ankica Landeka, Darija Damjanović Barišić (DJKBF, HR): Zavičajni fondovi i zbirke u knjižnicama panonskog prostora: u digitalnom okruženju | Local fonds and collections in Pannonian space libraries: in a digital environment
- Slavo Grgić (KŠC, BIH), Đani Bunja (UNIZD, HR): Rekonstrukcija urudžbenog zapisnika župe Bosansko Gahovo 1882 - 1900 kroz Arhiv Banjalučke biskupije | Reconstruction of the office register of the Parish of Bosansko Gahovo 1882 - 1900 through the Archives of the Banja Luka Diocese

15.30 – 16.30 **Zatvaranje skupa i najave | Closing Session Round Table and Announcements**

16.30 – 18.00 **Posjet Povijesnom i pomorskom muzeju Istre u Puli | Visit to the Historical and Maritime Museum of Istria in Pula**

U suradnji s | In cooperation with:



Sveučilište u
Zagrebu

Uz podršku | With the support of:



Sponzori | Sponsors:

